

# اللوح القلاب وفعالية استخدامها في ترقية مهارة الكلام بـ

MTsN Langsa

(بحث تجريبي)

البحث العلمي

إعداد :

رحمة الله

طالبة قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية

وتأهيل المعلمين

رقم القيد: 1022012109



وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية

جامعة زاوية تشوت كالا الإسلامية الحكومية بلنجسا

2015 م/ 1437 هـ

## الشعار

بسم الله الرحمن الرحيم

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ (يوسف: ٢)

تعلموا العربية و علموها الناس

(حديث شريف)

العلم بلا عمل كالشجر بلا ثمر

(محفوظات)

## الإهداء

المعلم الأول الذي تلقيت على يديه الكريمتين أول مبادئ الصدق والوفاء

وعرفت في نفسه السمحة الطيبة وسلامة الطوية ونقاء الضمير

تقدمت إجلال وإحترام

إلى أساتذي الذين أدين لهم بالكثير

تقديرا وإجلالا

إلى منهم عندي في مقام الابن والابنة

مودة وتقديرا ورغبة في التقديم العملي

إلى الذين يؤمنون بأن النحو العربي لم ينضج ولم يحترق والذين لم يؤمنوا

إلى الذين يحرصون على اللغة العربية حرصهم على وجود الأمة وبقائها

رسل حضارة أسهمت وتسهم في خدمة الإنسان

## الشكر والتقدير

الحمد لله على كل حال، وأشكره على فضله المتوال، وأصلي وأسلم على خير الصبرين الشكرين، وعلى آله وأصحابه أجمعين، والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد:

وقد من الله علي بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألهم بالحمد والثناء، فلك الحمد يا ربي حتى تنضى، على جزيل نعمائك وعظيم عطائك ويشرفني - بعد حمد الله تعالى - أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولهم ييخل أحدهم بشيئ طلبت، ولم يكن يحدهم إلا العمل الجاد المخلص. ومنهم :

سماحة الدكتور الحاج ذوالقرنين، مدير جامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا.  
سماحة الدكتور ندوس الحاج بصري إبراهيم الماجستير، النائب الأول لمدير جامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا .

سماحة محمد فضلي الماجستير، رئيس شعبة اللغة العربية كلية التربية جامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا .

سماحة محمد فضلي الماجستير، المشرف الأول الذي أفاد البحتة علمياً وعملياً ووجه خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحثة عظيم الشكر والتقدير .

سماحة خير الأمر الماجستير، المشرف الثاني، فحقاً يعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدمت الباحثة كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم ييخل يعلمه ولم يضيق صدره يوماً عن مساعدة الباحثة فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء .

كما تتقدم الباحثة بكل الشكر والتقدير إلى الأستاذة المعلمين في شعبة اللغة العربية في كلية التربية لجامعة زاوية تشوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا . فلهم من الباحثة كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعرف والتشجيع وجزاهم الله عنى خير الخزاء .

أما أسرتى وعلى رأسها والدي الكريم الذى كان له بعد الله تعالى فضل أتمام هذا البحث بما غرسه فى نفسى من حب للعلم والمعرفة والخلاص فى العمل ، ووالدتي الجبية التى يطوق فضلها عنقي وكان دعائها المستمر خير معين لي فى حياتى . وعلى أخواتنا الجبية قد ساعدنني فى اتمام هذه البحث . ولأشقائي وزملائي وأصدقائي وكل من ساهم فى أخراج هذا العمل المتوضع إلى خير الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعا خالصا الشكر وعظيم التقدير والامتنان . واللو ولي التوفيق .

15 نوفمبر 2015م

لنجسا،

الباحثة

رحمة الله

# اللوح القلاب وفعالية استخدامها فى ترقية مهارة الكلام

## MTs Negeri Langsa

(دراسة تجريبية)

البحث العلمي

قدمت إلى كلية التربية وتأهيل المعلمين لجامعة زاوية تشوت كالا الإسلامية الحكومية بلنجا

للحصول على شهادة S.Pd.I فى علم التربية الإسلامية

من

رحمة الله

رقم القيد : 1022012109

طالبة قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين

موفقة مشرفين

المشرف الأول      المشرف الثاني

خير الأمر الماجستير

محمد فضلى الماجستير

رقم التوظيف: 198002262007101002



## إقرار الطالبة

أنا الموقع أدناه، وبياني كآآتي:

إسم الطالبة : رحمة الله

رقم التسجيل : 1022012109

العنوان : ايدي جود

أقرار بأن هذه الرسالة التيحضرتها لتوفير شرط لنيل درجة اللسانيس في شعبة اللغة العربية جامعة جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا تحت عنوان:

### اللوح القلاب وفعالية استخدامها فى ترقية مهارة الكلام بـ MTsN Langsa

حضرتها وكتبتها بنفسى وما زورتها من إبداع غيرى أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثى فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على شعبة تعليم اللغة العربية جامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرنى أحد على ذلك.

نوفمبر 2015م

لنجسا،

رحمة الله

1022012109

رقم التسجيل:



## مستخلص البحث

رحمة الله، 2015م، اللوح القلاب وفعالية استخدامها في ترقية مهارة الكلام بـ MTsN. Langsa المشرف الأول: محمد فضلي، الماجستير. والمشرف الثاني: خير الأمر، الماجستير. الكلمات الأساسية: اللوح القلاب، مهارة الكلام.

إن اللغة العربية اللغة الأجنبية لدى الطلبة الإندونيسي، وكانت فيها أربع مهارات اللغوية هي: مهارة القراءة، ومهارة الكتابة، ومهارة الإستماع، ومهارة الكلام. ومهارة الكلام هي ومهارة اللغوية يحتج الى نواحى أخرى وقواعد اللغوية. وعلى ملاحظة الباحثة أن قدرة الطلبة في مهارة الكلام بـ MTsN Langsa ضعف. ولذلك تريد الباحثة أن تبحث عن اللوح القلاب وفعالية استخدامها في ترقية مهارة الكلام بـ MTsN Langsa. اللوح القلاب هي جميع الملاحظ والمصور يفتح بالمتعددة مناسبة بموضع الدراسة.

منهج البحث بالمدخل الكيفي باستخدام بحث تجريبي. إن مجتمع البحث جميع الطلبة في الفصل الثاني بمدرسة المتوسطة الحكومية لنجسا في العام الدراسي 2015/2016 التي تتكون من فصول وعددهم 242 طالبا. وتأخذ الباحثة العينة فصلين وهي طلبة من فصل 8<sup>3</sup> بعدد 27 طالبة، وطلبة من فصل 8<sup>5</sup> بعدد 27 طالبة. وأما أدوات البحث الملاحظة، والمقابلة، والإختبار.

وأما النتائج التي حصل عليها الباحثة عن بحث الميداني ان الطلبة في مهارة الكلام أو المحادثة ضعيفة، وتعلم باستخدام اللوح القلاب في ترقية مهارة الكلام فاعلية بدليل إن درجة تـ (t) الحساب أكبر من تـ (t) جدول، فهو  $26,25 > 2,00$ . ولذلك فينبغي للمدرس اللغة العربية ان يستخدم الوسيلة التعليمية، منها اللوح القلاب.

## مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

Rahmatillah, 2015. *Flip Chart dan Efektifitas Penggunaannya pada Meningkatkan Maharah Kalam di MTsN Langsa*, Pembimbing: 1) M. Fadli, M. Pd., 2) Khairul Amri, S. Pd. I, M. Pd.

---

Kata Kunci : Flip Chart, Maharah Kalam

Bahasa Arab merupakan bahasa asing bagi pelajar di Indonesia, pada Bahasa Arab terdapat empat kemahiran berbahasa yaitu: kemahiran membaca, kemahiran menulis, kemahiran mendengar dan kemahiran berbicara. Kemahiran berbicara adalah kemahiran bahasa yang memerlukan aspek – aspek lain serta tata bahasa. Berdasarkan observasi peneliti kemampuan siswa pada maharah kalam di MTsN Langsa tergolong rendah. Dan karena demikian peneliti ingin meneliti tentang flip chart dan efektifitas penggunaannya pada meningkatkan maharah kalam di MTsN Langsa. Flip chart adalah kumpulan ringkasan berdasarkan topik materi pembelajaran,

Penelitian ini peneliti menggunakan pendekatan kuantitatif dengan metode eksperimen. Dan populasinya adalah seluruh siswa MTsN Langsa kelas 2 dengan jumlah siswa 242 siswa. dan peneliti mengambil sampel dua kelas yaitu kelas 2<sup>3</sup> dan 2<sup>5</sup> dengan 27 siswa masing-masing kelas. Dan instrumen penelitian yang digunakan adalah observasi, wawancara dan tes.

Adapun hasil dari penelitian lapangan ini bahwa kemampuan siswa MTsN pada maharah kalam rendah. Dan pembelajaran dengan menggunakan maharah kalam memberikan efektifitas dengan bukti  $t_{hitung}$  lebih besar dari  $t_{tabel}$ , yaitu  $26,25 > 2,000$ . Maka karena demikian, seharusnya guru Bahasa Arab menggunakan media pembelajaran, diantaranya flip chart.

## محتويات البحث

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| أ  | شعار .....                            |
| ب  | إهداء .....                           |
| ج  | شكر وتقدير .....                      |
| هـ | تقرير المشرفين .....                  |
| و  | الإعتماد من طرف لجنة المناقشين .....  |
| ز  | إقرار الطالبة .....                   |
| ح  | مستخلص البحث باللغة العربية .....     |
| ط  | مستخلص البحث باللغة الإندونيسية ..... |
| ي  | محتويات البحث .....                   |
| ن  | قائمة الجداول .....                   |

## الفصل الأول

### الإطار العام

|   |                     |
|---|---------------------|
| 1 | أ مقدمة .....       |
| 3 | ب أسئلة البحث ..... |

|                          |   |
|--------------------------|---|
| ج- أهداف البحث .....     | 3 |
| د-فروض البحث .....       | 3 |
| هـ- أهمية البحث .....    | 4 |
| و- حدود البحث .....      | 4 |
| ز- تحديد المصطلحات ..... | 5 |

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| أ- اللوح القلاب .....               | 7  |
| 1 تعريف اللوح القلاب .....          | 7  |
| 2 -مزايا وسيلة اللوح القلاب .....   | 8  |
| 3 -عيوب وسيلة اللوح القلاب .....    | 9  |
| 4 -خطوات إستخدام اللوح القلاب ..... | 9  |
| بأ - مهارة الكلام .....             | 10 |
| 1 تعريف مهارة الكلام .....          | 10 |
| 2 -أهداف تعليم مهارة الكلام .....   | 11 |
| 3 -أهمية مهارة الكلام .....         | 15 |
| 4 -مجالات مهارة الكلام .....        | 16 |

## الفصل الثالث

### منهج البحث

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| أ - منهج البحث .....                         | 20 |
| ب - مجتمع البحث وعينته وأسلوب إختيارها ..... | 20 |
| ج - متغيرات البحث .....                      | 21 |
| د - أدوات البحث .....                        | 21 |
| هـ - مصادر البيانات .....                    | 22 |
| و - أسلوب جمع البيانات .....                 | 22 |
| ز - أسلوب تحليل البيانات .....               | 23 |
| ط - مراحل تنفيذ الدراسة .....                | 24 |

## الفصل الرابع

### عرض بيانات البحث وتحليلها ومناقشتها

|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| المبحث الأول : لمحة عن ميدان البحث وتعلّم اللغة العربية فيه ..... | 26 |
| أ - تاريخ المدرسة .....                                           | 26 |
| ب - أحوال المدرسة .....                                           | 27 |
| ج - أحوال الطلبة .....                                            | 28 |

## المبحث الثاني: استخدام اللوح القلاب فى ترقية مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية

|    |                          |
|----|--------------------------|
| 29 | الإسلامية الحكومية ..... |
| 29 | أ - نتائج الإختبار ..... |
| 50 | ب - مناقشة النتائج ..... |

## الفصل الخامس

### نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

|    |                         |
|----|-------------------------|
| 52 | أ - نتائج البحث .....   |
| 52 | ب - توصيات البحث .....  |
| 53 | ج - مقترحات البحث ..... |

## المراجع

|    |                            |
|----|----------------------------|
| 54 | أ - المراجع العربية .....  |
| 54 | 1 - كتب .....              |
| 54 | 2 - بحث .....              |
| 55 | ب - المراجع الأجنبية ..... |
| 55 | 1 - كتب .....              |

..... رسوم بيانية

..... ملاحق



## قائمة الجداول

| رقم | موضوع                                                          | صفحة |
|-----|----------------------------------------------------------------|------|
| 1   | اسماء المدرس اللغة العربية                                     | 26   |
| 2   | أحوال الطلبة بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية لنجسا        | 27   |
| 3   | نتيجة الإختبار القبلي للمجموعة الضابطة                         | 29   |
| 4   | تفسير نتيجة الإختبار القبلي للمجموعة الضابطة                   | 31   |
| 5   | نتيجة الإختبار القبلي للمجموعة التجريبية                       | 32   |
| 6   | تفسير نتيجة الإختبار القبلي للمجموعة التجريبية                 | 34   |
| 7   | المقارنة بين نتيجة الإختبار القبلي للمجموعة الضابطة والتجريبية | 35   |
| 8   | نتيجة الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة                         | 36   |
| 9   | تفسير نتيجة الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة                   | 38   |
| 10  | نتيجة الإختبار البعدي للمجموعة التجريبية                       | 39   |
| 11  | تفسير نتيجة الإختبار البعدي للمجموعة التجريبية                 | 40   |
| 12  | المقارنة بين نتيجة الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة والتجريبية | 41   |
| 13  | تحليل نتيجة الاختبار القبلي والبعديين الفصلين                  | 42   |



## الفصل الأول

### الإطار العام

#### أ - مقدمة:

كانت اللغة العربية هي أفضل اللغات عند المسلمين لأنها لغة القرآن والحديث الشريف ولغة الدين الإسلامي، فيجب على المسلمين أن يهتموا بإحيائها في هذا الوطن العزيز وفي جميع العالم الإسلامي، ولذلك أن هذه اللغة تعلم في جميع المدارس باندونيسيا. إن اللغة العربية هي اللغة الأجنبية لدى الطلبة الإندونيسيين ليس لغة التفاعل اليومي. ولذلك ينبغي على مدرس اللغة العربية أن يهتم بالهدف والنظام والطريقة ووسيلة تعليمية اللغة العربية في تعليمها.

قال الدكتور رشدى أحمد طعيمة، تقسيم المهارات اللغوية أربع مهارات رئيسية، منها: مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة. <sup>١</sup> مهارة الكلام هي المهارة الأساسية بعد مهارة الاستماع. وتشتمل مهارة الكلام على المحادثة والتعبير الشفهي. الكلام هو مهارة انتاجية تتطلب من المعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة والتمكن من الصيغ النحوية ونظام وترتيب الجمل الكلمات حتى تساعد على التعبير عما يريد المتكلم في مرادف الحديث أى أن الكلام عبارة عملية ذكية تتضمن

---

<sup>١</sup> الدكتور رشدى أحمد طعيمة، دليل عمل في اعداد مواد التعلمية ، (مكة المكرمة: جامع أم القرى).ص. 167

دافعا للمتكلم ثم مضمونا للحديث كما أن الكلام تعتبر عملية انفعالية واجتماعيا، ومعنى هذا أن الكلام هو عملية تبدأ وينتهي باتمام عملية اتصال صوتية مع متحدث من بناء اللغة في موقف.

إن الوسيلة التعليمية هيكل أداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعلم والتعليم، وإحدى عيوب والنقائص النظام وطريقة الماضية التعليم اللغة العربية الذي انتشر في إندونيسيا هو النقائص التدريب اللسان مكثف إلى قليلا طلبة قدر يفصح الفكر والشعور بللسان.<sup>I</sup> ولذلك ينبغي على مدرس اللغة العربية أن يختار الوسيلة التعليمية مناسبة بمهارة الكلام. وإحدى الوسائل التعليمية وسيلة بطاقة اللوح القلاب. اللوح القلاب بجميع الملاحظات والصور يفتح بالمتعددة مناسبة بموضع الدرس ، ويساعد الطلبة في تعبير كلامهم. وهذه الورقة معلقة في المشجب حتى تسهل الطلب للحصول على بيان الدرس أو المعلومات الأخرى إما صورة أو كتابة.<sup>D</sup>

وعلى المقابلة الباحثة مع المدرس اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية لنجسا ، وجدت الباحثة أن قدرة طلبة الفصل الثامن في مهارة الكلام

<sup>2</sup> Ahmad Izzan , *Metode Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Humaniora2011), h. 137

<sup>3</sup> M.Khalilullah, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Aswaja Pressindo). h.79

ناقص. وعلى ذلك تريد الباحثة أن تبحث عن اللوح القلاب وفعالية استخدامها في ترقية

مهارة الكلام بـ MTs Negeri Langsa.

## بـ أسئلة البحث:

قبل أن تبحث الباحثة هذه الرسالة ، تريد الباحثة أن تبحث عن أسئلة البحث ،

أسئلة البحث في هذا البحث هي : إلى أي مدى فعالية استخدام اللوح القلاب في ترقية

مهارة الكلام بـ MTs Negeri Langsa؟

## جـ-أهداف البحث

أما أغرض البحث التي تبحث إليها الباحثة فهي : لمعرفة إلى أي مدى فعالية

استخدام اللوح القلاب في ترقية مهارة الكلام بـ MTs Negeri Langsa.

## د-فروض البحث:

إن الباحثة تريد أن تبحث فروض البحث ، وأما فروض البحث في هذه الرسالة

هي: توجد فعالية استخدام اللوح القلاب في ترقية مهارة الكلام بـ MTs Negeri Langsa.

## هـ- أهمية البحث :

هذا البحث ترجى أن تكون مفيدة نظريا وتطبيقا عندما سيأتى :

### 1 -نظرية

من أهمية النظرية، أن يكون هذا البحث مداخله التى تتعلق بتدريس مهارة الكلام. وكذلك أن يعطى هذا البحث الإقتراحات العملية للمدارس والباحثة على نتائج الدراسة باستخدام اللوح القلاب فى ترقية مهارة الكلام.

### 2 -تطبيقية

من الناحية التطبيقية، ترجى لهذا البحث ان يكون منافعا فى حال المشكلات لدى الطلبة فى تعليم مهارة الكلام بـ MTs Negeri Langsa. وأن يكون مرجعا لمدارس اللغة العربية فى تعليم مهارة الكلام. أن يكون هذا البحث مساعدا للطلبة فى ترقية قدرتهم بمهارة الكلام. ثم للجامعة ان توفر ثروة مرجع الدراسة لمكتبة الجامعة.

## و- حدود البحث:

1. الحدود الموضوعية: تحديد الباحثة بموضوع البحث اللوح القلاب وفعالية

استخدامها فى ترقية مهارة الكلام بـ MTs Negeri Langsa.

2. الحدود المكانية: تجرى هذا البحث بـ MTs Negeri Langsa فى الفصل الثانى.

3. الحدود الزمان: تجرّب هذا البحث شهرين في العام الدراسي 2015/2016م

## زاً تحديد المصطلحات:

قبل أن تبحث الباحثة البحث أن تشرح الباحثة بعض معاني المصطلحات

المستعملة في موضع البحث وهذه المصطلحات كما يلي :

### 1 - اللوح القلاب

القلاب جمع التكثير من قلب - يقلب - قلبا. ومعناها لغة يحول الشيء عن

وجهه.<sup>N</sup> اللوح القلاب هي جميع الملاحظ والصور يفتح بالمتعددة مناسبة بموضع

الدرسة. والمقصودة الباحثة أن تستخدم اللوح القلاب في ترقية مهارة الكلام.

### 2 - فعالية

فعالية هي صفة مبالغة للفظ فعل - يفعل - فعلا على وزن فعال, ثمّ تلحق

آخره ياء النسبة والتاء التث فصار فعالية.<sup>O</sup> والمقصودة الباحثة في هذا البحث هي

فعالية استخدام اللوح القلاب في ترقية مهارة الكلام.

<sup>N</sup> لويس المعلوف المنجد في اللغة والأعلام، (بيروت: دار المشرق)، ص. 284

<sup>O</sup> .مراجع نفسه،....، ص. 122

### 3 - استخدام

استخدام لفظ المصدر من "استخدم - يستخدم - إستخداما"، وهو فعل الثلاثي المزيد ومعناه اتخذ خادماً.<sup>6</sup> والمقصودة الباحثة في هذا البحث هي استخدام اللوح القلاب في ترقية مهارة الكلام.

### 4 - مهارة الكلام

مهارة الكلام هي إحدى المهارات من مهارة اللغوية. مهارة الكلام هي قدرة للتعبير الأصوات والكلمات عن أفكار ذهنية. مهارة الكلام تستند بمهارة الاستماع وقدرة منطقية والمفردات والجملة التي تسمح للطلاب بالتواصل أفكارهم.<sup>7</sup> إن تهدف مهارة الكلام عاماً ليتوصل لساناً جيد ومعقولاً.

---

6. مراجع نفسه،.....، ص. 21

<sup>7</sup>Makruf, Imam, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Aktif*, (Semarang: Need's Press, 2009), h. 22